



CONTRATO No. 20/2016
“SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES”

ORIGEN DE FONDOS: GOES

PERÍODO: 25 DE ABRIL AL 31 DE DICIEMBRE 2016

CONTRATISTA: TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que puede abreviarse TELECOMODA S.A DE C.V.

Nosotros, **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ,** [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] actuando en nombre y representación del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] en mi calidad de Directora Ejecutiva, nombrada mediante Acuerdo CUATRO, del Acta CUATRO emitido por la Junta Directiva, en la ciudad de San Salvador el día cuatro de diciembre del año dos mil quince, que en este instrumento me llamaré "**el Contratante**" o "**el Instituto**" por una parte, y por la otra parte el señor **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO,** [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación y en mi calidad de **APODERADO ESPECIAL** de la Sociedad **TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **TELECOMODA S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima, sujeta al régimen de capital variable, de este domicilio, y de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], en adelante denominaré "La Contratista"; personería que también doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la fotocopia debidamente certificada ante Notario, de la documentación siguiente: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de Sociedad **TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **TELECOMODA S.A. DE C.V.**, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día dos de julio de mil novecientos noventa y nueve, ante los oficios de María Elena Cuellar Parada, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número **VEINTE**, del libro mil cuatrocientos cincuenta y tres del Registro de Sociedades, del folio ciento veintiséis al folio ciento

cincuenta y siete, con fecha de inscripción doce de julio de mil novecientos noventa y nueve, en la cual consta que su naturaleza, nacionalidad, domicilio, y plazo, es como se ha dicho, y que dentro de sus finalidades se encuentran la de otorgar actos como el presente; que la representación legal, extrajudicial y el uso de la firma social corresponde de forma conjunta o separada al Director Presidente y/o al Gerente General, quien durara en sus funciones tres años, quienes podrán continuar desempeñándose aun cuando haya concluido el plazo para el que fueron elegidos, mientras la Junta General Ordinaria no elijan a los sustitutos b) Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que puede abreviarse TELECOMODA S.A. DE C.V., otorgada en esta ciudad, a las catorce horas del día veintiocho de mayo de dos mil quince, ante los oficios notariales de Olga Lissette Serpas Montoya, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número cuarenta y cuatro del libro tres mil cuatrocientos treinta y dos del Registro de Sociedades, de folio ciento cuarenta al folio ciento sesenta y tres, el día doce de junio de dos mil quince; en la cual consta que su naturaleza, nacionalidad, domicilio, y plazo, es como se ha dicho, y que dentro de sus finalidades se encuentran la de otorgar actos como el presente; que la representación legal, extrajudicial y el uso de la firma social corresponde de forma conjunta o separada al Director Presidente y/o al Gerente General, quien durara en sus funciones tres años, quienes podrán continuar desempeñándose aun cuando haya concluido el plazo para el que fueron elegidos, mientras la Junta General Ordinaria no elijan a los sustitutos; c) Credencial de Elección de la Junta Directiva de la Sociedad, inscrita en el Registro de Comercio al número cuarenta y nueve, del Libro tres mil cuatrocientos veintiuno, del folio doscientos veinticuatro al folio doscientos veintiséis del Registro de Sociedades, el día veintiocho de mayo de dos mil quince, en la que consta que en libro de Actas de Junta General de Accionistas se encuentra el Acta número veintidós de la Junta General Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas celebrada a las diez horas con treinta minutos del día veintisiete de mayo de dos mil quince, en la que se encuentra el punto siete, en el que consta que se Elección de la Junta Directiva de la sociedad, resultando como Director Presidente al señor Juan Antonio Aguilar Vásquez, para un período comprendido desde el veintiocho de mayo de dos mil quince hasta el veintisiete de mayo de dos mil dieciocho; d) Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial otorgada por Rafael Balmore Menjívar Morales en su calidad de Gerente General y Representante Legal de la sociedad, en esta ciudad, a las quince horas del día dieciocho de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de Olga Lissette Serpas Montoya, inscrito en el Registro de Comercio bajo el número quince del libro mil setecientos tres del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de folio noventa y siete al folio ciento dos, el día veintidós de junio de dos mil quince; en la cual consta que el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; ,

en adelante me llamaré “**LA CONTRATISTA**”, y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES**, promovido mediante Licitación Pública cero uno/dos mil dieciséis, “SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES: INTERNET, RED DE DATOS, TV SATELITAL, TELEFONIA FIJA Y CELULAR, PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA DESARROLLO DE LA MUJER”; el presente contrato de Servicio de Telecomunicaciones, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y a las cláusulas que se detallan a continuación: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente Contrato es la prestación del **SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES: INTERNET, SERVICIO DE ENLACE BACKUP CENTRAL, INTERNET MOVIL POR MEDIO DE MODEM 4 GB, INTERCONEXION DE PAGINA WEB, INTERCONEXION DE RED PRIVADA ENTRE ISDEMU OFICINA CENTRAL E ISDEMU OFICINAS DEPARTAMENTALES Y OTROS, INTERCONEXION DE RED PRIVADA ISDEMU CON MINISTERIO DE HACIENDA, 56 LINEAS ANALOGAS Y DOS LINEAS E1, 94 LINEAS CELULARES PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, tal servicio será prestado durante el plazo y la forma establecida en el presente contrato. A efectos de garantizar el cumplimiento del Servicio objeto del presente contrato, el Contratante podrá realizar todas las gestiones de control, en los aspectos técnicos, financieros, legales y contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que se persiguen. **II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: Requisición de Adquisición de Obras, Bienes y/o Servicios, número 4562 de fecha 10 de diciembre de 2015, número 2791 de fecha 8 de diciembre de 2015, número 4337 de fecha 10 de diciembre de 2015, Documento Base LP 01/2016, Oferta de fecha 7 de enero de 2016, Garantía de Cumplimiento de Contrato y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio por el servicio, objeto del presente Contrato asciende a la suma de **OCHENTA Y SEIS MIL CIENTO SETENTA Y OCHO DOLARES CON SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$86,178.06)**, que incluye la contribución especial para la seguridad ciudadana y convivencia y el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, pagaderos por medio de nueve cuotas, una cuota parcial de **DOS MIL CIENTO UNO DOLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$2,101.90)**, y ocho cuotas parciales mensuales de **DIEZ MIL QUINIENTOS NUEVE DOLARES CON CINCUENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS**

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$10,509.52). El trámite de pago del Servicio se realizará en las oficinas centrales del Instituto, ubicadas en la novena Avenida Norte número ciento veinte, San Salvador; la Contratista presentará su **factura de consumidor final a nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer**, previa presentación del acta de recepción firmada y sellada por la administradora de contrato; para que tramite el respectivo quedan, el cual será efectivo en un plazo de sesenta días hábiles posteriores. Todos los precios unitarios ofertados por la Contratista incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. A la suma total del servicio prestado se le deducirá la contribución especial para la seguridad ciudadana y convivencia y el impuesto a la transferencia de bienes muebles y prestación de servicios; a la cantidad neta resultante se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado. El Contratante hace constar que el importe del presente Contrato se hará con aplicación a la ejecución presupuestaria del año dos mil dieciséis. **IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** La Contratista se obliga a brindar el Servicio durante el plazo de doscientos cincuenta días, período comprendido del veinticinco de abril al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y a este Contrato. **V) OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** Serán obligaciones de la Contratista tanto las plasmadas en su oferta como las solicitadas en el documento base de Libre Gestión, brindando el servicio objeto de este contrato de acuerdo a las indicaciones del Instituto, manteniendo las condiciones y precios unitarios ofertados, así como precios competitivos en el caso que surgieren nuevas necesidades, de conformidad al siguiente detalle:

Ítems	Cant.	Descripción	Cargos fijos Mensual (c/u) US\$	Total de 1 cuota parcial US\$	Total 8 cuotas parciales US\$	TOTAL US\$
1. INTERNET	1	Oficina Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte#120, San Salvador de 50 Mbps (Internet Dedicado)	\$ 2,655.00	\$ 531.00	\$ 21,240.00	\$ 21,771.00
2. SERVICIO DE ENLACE BACKUP CENTRAL	1	Oficina Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte #120, San Salvador de 50 Mbps (Internet Dedicado backup)	\$ 2,655.00	\$ 531.00	\$ 21,240.00	\$ 21,771.00
	1	Oficina Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte#120, San Salvador de 50 Mbps (Enlace de Datos backup)	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
3. INTERNET MOVIL	6	Internet móvil 4G con capacidad de descarga de 10GB	\$ 22.66	\$ 27.19	\$ 1,087.68	\$ 1,114.87
4. INTERCONEXION PAG. WEB	1	Direccionamiento hacia la IP pública para el Web Hosting	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
5. INTERCONEXIÓN DE RED PRIVADA	1	Programa Integral para una Vida Libre de Violencia contra Las Mujeres, de 5 Mbps (VPN)	\$ 297.36	\$ 59.47	\$ 2,378.88	\$ 2,438.35

Ítems	Cant.	Descripción	Cargos fijos Mensual (c/u) US\$	Total de 1 cuota parcial US\$	Total 8 cuotas parciales US\$	TOTAL US\$
ENTRE ISDEMU OFICINA CENTRAL E ISDEMU OFICINAS DEPARTAMENTALES Y OTROS	1	Oficina EFIS, de 10 Mbps (VPN)	\$ 236.00	\$ 47.20	\$ 1,888.00	\$ 1,935.20
	1	ISDEMU Santa Ana de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Sonsonate de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Ahuachapán de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Chalatenango de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Cuscatlán de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Cabañas de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU La Paz de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU San Vicente de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Usulután de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU San Miguel de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU Morazán de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	ISDEMU La Unión de 1 Mbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50
	1	Bodega San Jacinto de 512 Kbps (VPN)	\$ 116.82	\$ 23.36	\$ 934.56	\$ 957.92
	1	Albergue 1 de 512 Kbps (VPN)	\$ 116.82	\$ 23.36	\$ 934.56	\$ 957.92
	1	Albergue 2 de 512 Kbps (VPN)	\$ 116.82	\$ 23.36	\$ 934.56	\$ 957.92
1	Oficina Santa Tecla de 512 Kbps (VPN)	\$ 147.50	\$ 29.50	\$ 1,180.00	\$ 1,209.50	
6. INTERCONEXION DE RED PRIVADA ISDEMU CON MINISTERIO DE HACIENDA	1	Oficinas Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte #120, S.S., enlazado con Ministerio de Hacienda, S.S de 1 Mbps (VPN)#120, S.S, enlazado con Ministerio de Hacienda, San Salvador	\$ 116.82	\$ 23.36	\$ 934.56	\$ 957.92
7. LINEAS ANALOGAS Y 2 E1	56	Líneas Fijas Analógicas	\$ 10.62	\$ 118.94	\$ 4,757.76	\$ 4,876.70
8. LINEAS CELULARES	3	Línea celular, tipo de Gamma ALTA, cargo mensual por línea: herramienta de administración telefónica \$1.18; Cargo Mensual Seguro \$3.14; Costo mensual del Plan de Datos Regional \$25.06	\$ 29.38	\$ 17.63	\$ 705.12	\$ 722.75
	64	Línea celular, tipo de Gamma MEDIA ALTA, cargo mensual por línea: herramienta de administración telefónica \$1.18; Cargo Mensual Seguro \$3.14; Costo mensual del Plan de Datos Nacional \$16.71	\$ 21.03	\$ 269.18	\$ 10,767.36	\$ 11,036.54
	27	Línea celular, tipo de Gamma BASICA, cargo mensual por herramienta de administración telefónica \$1.18; Cargo Mensual Seguro \$3.14	\$ 4.32	\$ 23.33	\$ 933.12	\$ 956.45
MONTO TOTAL DEL CONTRATO						\$ 86,178.06

Para el pago de consumo serán aplicadas las tarifas siguientes:

El Plan de datos

Paquete para celulares	CENAM	AMX	MUNDIAL
150 MB	\$4.18	\$46.99	\$88.76
300 MB	\$7.30	\$87.72	\$156.63
500 MB	\$10.44	\$130.53	\$229.73
1 GB	\$14.62	\$187.96	\$355.04

TARIFAS (IVA+ CESC Incluido)			
TABLA 1		TABLA 2	
Trafico fuera de Red Institucional (fijos) Fijo – celular y Fijo - Fijo		Trafico fuera de Red Institucional (celulares) Celular – Celular y celular- fijo	
Telefónica	\$0.16	Telefónica	\$0.0472
Telecomoda	\$0.15	Telecomoda	\$0.0472
Telemovil	\$0.16	Telemovil	\$0.0472
Digicel	\$0.16	Digicel	\$0.0472
Red	\$0.16	Red	\$0.0472
FIJO –FIJO		Celular -Fijo	
Locales	\$0.18	Locales	\$0.0472
Nacionales	\$0.18	Nacionales	\$0.0472

Para las líneas fijas y celulares, el consumo o tráfico es adicional a las cuotas fijas anteriores en base a estas tarifas:

TRAFICO LOCAL Y NACIONAL	TARIFAS POR MINUTO
Fijo-Fijo On –Net	\$0.00
Fijo-Móvil On –Net	\$0.00
Móvil-Móvil On – Net	\$0.00
Móvil-Fijo On- Net	\$0.00
Fijo-Fijo Off – Net (todas las redes)	\$0.18
Fijo-Móvil Red Telecomoda Off – Net	\$0.15
Fijo-Móvil otros operadores Off- Net, Telemovil, Telefónica, Digicel, Intelfon	\$0.16
Móvil-Móvil Off – Net Red propia	\$0.0472
Móvil-Fijo Off – Net otros operadores	\$0.0472
Móvil-Fijo Off – Net Red Telecomoda	\$0.0472
Móvil-Fijo otro operador Off – Net	\$0.0472

Tarifas Internacionales	TARIFA
Estados Unidos, Alaska, Hawai, Puerto Rico y Canadá	\$ 0.10
México y Panamá	\$ 0.15

Tarifas Internacionales	TARIFA
Guatemala, Honduras y Costa Rica	\$ 0.11
Belice	\$ 0.21
Nicaragua (Fijos)	\$ 0.11
Nicaragua Celulares	\$ 0.40
Islas del Caribe y Sudamérica	\$ 0.34
Europa	\$ 0.42
Asia, África y Oceanía	\$ 0.59

TARIFAS ROAMING POSPAGO (IVA + CESC Incluido)								
TIPO DE LLAMADA	CENAM	USA	AMÉRICA 1	AMÉRICA 2	EUROPA 1	EUROPA 2	RESTO DEL MUNDO	
DESTINO	ENTRANTES	LOCAL	\$1.48	\$1.77	\$2.36	\$1.77	\$2.36	\$2.95
	SALIENTES LOCALES							
	SALIENTES A PAIS ORIGEN							
	SALIENTES INTERNACIONALES							
	AMX CENTROAMERICA	LOCAL	\$1.78	\$2.07	\$3.54	\$2.95	\$4.72	\$4.72
	RESTO DEL MUNDO	\$1.48						
	SMS MO	LOCAL	\$0.12	\$0.121	\$0.59	\$0.36	\$0.59	\$0.59
	SMS MT	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00
ZONAS:								
CENAM	GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA Y COSTA RICA							
AMÉRICA 1	MEXICO, PANAMÁ, COLOMBIA, ECUADOR, PERÚ, BRASIL, ARGENTINA, PARAGUAY, URUGUAY, REPUBLICA DOMINICANA, CHILE Y PUERTO RICO							
AMÉRICA 2	BELICE, CARIBE, CANADÁ, BOLIVIA Y VENEZUELA							
EUROPA 1	ESPAÑA, ALEMANIA, FRANCIA, ITALIA, REINO UNIDO							
EUROPA 2	RESTO DE EUROPA							

VI) GARANTÍAS: Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato la contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el ramo del

INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, **Garantía de Cumplimiento de Contrato**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al diez por ciento del valor contratado; la cual deberá exceder en la vigencia sesenta días posteriores al plazo del presente contrato, y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro de los quince días hábiles, posteriores a la recepción de un ejemplar debidamente firmado. **VII) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El Instituto designa representante ante “la Contratista” para los efectos del presente contrato, quien ejercerá la administración del mismo. Sus funciones serán las establecidas en el Artículo ochenta y dos Bis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Para efectos del presente contrato, las personas Administradoras del Contrato responsables del monitoreo y seguimiento de la ejecución del mismo serán las personas bajo los cargos de: Especialista en tecnología, Técnica de Servicios Generales, Técnica de la Gerencia Administrativa. **VIII) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá a la Administradora del Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **IX) MODIFICACIÓN:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir la contratante la correspondiente resolución, modificativa, debiendo la contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y montos de las Garantías de Cumplimiento de Contrato, según lo indique el contratante y formará parte integral de este contrato. **X) PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga. **XI) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, la contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **XII) CONFIDENCIALIDAD:** La Contratista se compromete a llevar a cabo las tareas asignadas, de acuerdo con los más altos estándares de competencia, ética e integridad, teniendo la debida consideración a la naturaleza y propósito de los servicios asignados. Toda información a la que La Contratista tuviere acceso, con ocasión de la ejecución del presente contrato, sea como insumo del mismo o la contenida en los productos a entregar, deberá mantenerse bajo la más estricta confidencialidad, obligándose la contratista a no divulgarla directamente o por terceras

personas. Ni hacer uso de estos por lo menos durante un periodo de cuatro años. La Contratista no podrá hacer uso de ninguna información no publicada o confidencial de la cual haya tenido conocimiento durante el curso del trabajo bajo los términos de la contratación, excepto con la autorización del Instituto. **XIII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento la contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **XIV) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio parcialmente ejecutado. **XV) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a la contratista, el contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la contratista, quien releva al contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose la contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XVI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer. **XVII) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XVIII) NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:** el contratante señalan como lugar para recibir notificaciones en oficinas centrales ubicadas en [REDACTED] [REDACTED] San Salvador; correo electrónico: [REDACTED]; telefax: [REDACTED]; y la contratista [REDACTED] [REDACTED] La Libertad. Teléfono: [REDACTED]: [REDACTED]. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las

partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador departamento de San Salvador, a los catorce días del mes de abril del año dos mil dieciséis.

Yanira Maridol Argueta Martínez
Directora Ejecutiva

Carlos Mauricio Doratt Marinero
La Contratista